

## Appendix 1

### 語言訓練測驗中心

### 英語能力分級檢定測驗中級

#### 英語寫作能力測驗

本測驗共分中譯英及英文作文兩部分，測驗時間為 40 分鐘。

#### 一、中譯英(40 分)

說明：請將下列的一段中文翻譯成通順、達意且前後連貫的英文。答案請寫在「寫作能力測驗答案紙」標示的位置上。

小時候，我和鄰居 John 同校。那時我們常一起打籃球，度過許多快樂時光。畢業以後，他和家人移居到國外。從此我們就失去連絡了。

#### 二、英文作文(60 分)

說明：請依下面所提供的圖片及文字提示寫一篇英文作文，長度約一百二十字(8 至 12 個句子)。作文可以是一個完整的段落，也可以分成兩段，請書寫在「寫作能力測驗答案紙」標示的位置上。評分重點包括內容、組織、文法、用字遣詞、標點符號、大小寫。

提示：



臺灣的機車數量很多。許多家庭擁有一部以上的機車，每天上班、上學都用機車代步。你認為在臺灣機車這麼普遍的原因何在？請說明你的看法。

\* 不須隔行書寫

## Appendix 2

### Questionnaire I

請填入個人背景資料，不要遺漏任何一題。

1. 性別: 1. \_\_\_\_ 男 2. \_\_\_\_ 女 (請打✓)
2. 年齡: \_\_\_\_\_ 歲
3. 學習英文 \_\_\_\_\_ 年
4. 是否曾在英語系國家居住? 1. \_\_\_\_ 是; 住\_\_\_\_年 2. \_\_\_\_ 否
5. 是否曾到海外遊學? 1. \_\_\_\_ 是; \_\_\_\_ 次 2. \_\_\_\_ 否

## Appendix 3

### A Verbal Prompt Writing Test

Topic: A False Alarm

測驗時間：40 分鐘

請依下面所提供的文字提示寫一篇英文作文，長度約一百二十字(8 至 12 個句子)。作文可以是一個完整的段落，也可以分成兩段，請書寫下方橫線的位置上。

提示：

以 *On one very dark night, I went home alone from my friend's place. Everything looked so scaring around me...* 為開頭並加以發展。

※不須隔行書寫

## Appendix 4

### A Verbal-Plus-Picture Prompt Writing Test

Topic: A False Alarm

測驗時間：40 分鐘

請依下面所提供的文字提示寫一篇英文作文，長度約一百二十字(8 至 12 個句子)。作文可以是一個完整的段落，也可以分成兩段，請書寫下方橫線的位置上。

提示：

以 *On one very dark night, I went home alone from my friend's place. Everything looked so scaring around me...* 為開頭並加以發展。



## Appendix 5

### Questionnaire II

親愛的同學：

這是一份用來了解你對英文寫作的看法及英文寫作態度的問卷。答案沒有對錯之分，請依照你的感受，真實回答。你的熱心填答，將對老師教學的改進有所助益。謝謝你的幫忙。

\* 填答說明：請勾選你認為合適的答案，不要遺漏任何一題。

\* 1 是「非常同意」；2 是「同意」；3 是「不同意」；4 是「非常不同意」。

No.	問題敘述 Statements	1. Strongly Agree 非常 同意	2. Agree 同意	3. Disagree 不同意	4. Strongly Disagree 非常 不同意
1	I like English writing. 我喜歡英文寫作。				
2	I think English writing is easy. 我覺得英文寫作很容易。				
3	I think making up stories is fun. 我覺得自編故事很有趣。				
4	I think creative English writing is easy. 我覺得從事有創意英文寫作很容易。				
5	I think enriching the content of English writing is easy. 我覺得充實英文寫作內容很容易。				
6	I think organizing the ideas in English writing is easy. 我覺得從事英文寫作時組織自己的想法很容易。				
7	I think associating with relevant vocabulary in English writing is easy. 我覺得從事英文寫作時聯想出相關的單字很容易。				

## Appendix 6

### Questionnaire III

親愛的同學：

這是一份用來了解你對英文寫作的看法及英文寫作態度的問卷。答案沒有對錯之分，請依照你的感受，真實回答。你的熱心填答，將對老師教學的改進有所助益。謝謝你的幫忙。

\* 填答說明：請勾選你認為合適的答案，不要遺漏任何一題。

\* 1 是「非常同意」；2 是「同意」；3 是「不同意」；4 是「非常不同意」。

No.	問題敘述 Statements	1. Strongly Agree 非常 同意	2. Agree 同意	3. Disagree 不同意	4. Strongly Disagree 非常 不同意
1	I think picture prompts are helpful in enriching the content of English compositions. 我覺得圖片提示有助於充實英文寫作的內容。				
2	I think picture prompts are helpful in organizing my English composition. 我覺得圖片提示有助於組織英文作文。				
3	I think picture prompts are useful in associating relevant vocabulary in English compositions. 我覺得圖片提示有助於英文寫作時聯想出相關的單字。				
4	I think picture prompts promote my attitude toward English compositions. 我覺得圖片提示有助於我對英文寫作的態度。				
5	I think picture prompts limit the content of my English compositions. 我覺得圖片提示會限制我的英文寫作內容。				
6	I think picture prompts stop me from finding more ideas and inspirations. 我覺得圖片提示會干擾我的想法和靈感。				
7	I think picture prompts restrict the stories from being developed more creatively. 我覺得圖片提示會限制故事創意發展。				

## Appendix 7

### Rating Scale

Category	Level	Score	Criteria
Content	Very Good	3	Substantive, fully-developed
	Average	2	Some degree of simplistic development
	Weak	1	Little substance, underdeveloped points
	Very Poor	0	Non-substantive
Organization	Very Good	3	Coherently organized, fluent expression
	Average	2	Somewhat loosely organized
	Weak	1	Ideas disconnected, non-fluent
	Very Poor	0	No organization
Vocabulary	Very Good	3	Effective word/idiom choice
	Average	2	Occasional errors of word/idiom form, choice but meaning not obscured meaning
	Weak	1	Frequent errors of word/idiom form, choice with obscured meaning
	Very Poor	0	Little knowledge of English vocabulary, does not communicate

## Appendix 8

### Results of High Achievers' Narrative Writing Tests

No.	Content		Organization		Vocabulary		Overall Writing Performance	
	HA1	HA2	HA1	HA2	HA1	HA2	HA1	HA2
1	2.5	2.75	2	2.5	2	2.5	6.5	7.75
2	2	2.75	2	2.25	1	2.5	5	7.5
3	1	2	1	2	1.25	1.75	3.25	5.75
4	2.25	2.5	1.75	2	1.75	1.75	5.75	6.25
5	1.5	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	5	5.25
6	1.5	2.25	1.75	2.25	1.75	2.25	5	6.75
7	2.25	2.25	1.5	2.25	1.75	2	5.5	6.5
8	2.5	1.75	2	1.5	2	1.25	6.5	4.5
9	1.75	2.25	1.75	1.75	1.75	2	5.25	6
10	1.25	2.75	1.5	2.5	1.25	2.5	4	7.75
11	2	2.25	2	2	2	2	6	6.25
12	2.25	3	2	2.75	2	2.75	6.25	8.5
13	1.25	2.75	1.25	2.25	1.25	2.5	3.75	7.5
14	1.5	2.5	1.5	2	2	2	5	6.5
15	1.75	2.25	1.5	2	2	1.75	5.25	6
16	2.25	2.5	2.25	2.25	2	2.25	6.5	7
17	1.5	2.5	1.25	2.5	1.5	2	4.25	7
18	2.5	2	2	1.75	2.25	1.75	6.75	5.5
19	1.5	2	1.25	1.5	1.25	1.75	4	5.25
20	2	2.25	1.75	1.75	1.5	1.75	5.25	5.75
21	1.75	2.5	1.75	2.25	1.5	2.25	5	7
22	2.5	2.25	2.25	2	2.25	1.5	7	5.75
23	2.25	2	2	1.75	1.75	1.75	6	5.5
24	2.5	1.75	2	1.25	2.25	1.25	6.75	4.25
25	1.25	1.5	2	2	1.5	2	4.75	5.5
26	1.75	1.5	1.25	1.25	1.25	1.25	4.25	4
27	1.75	2.25	1.5	1.75	1.75	1.5	5	5.5
average	1.88	2.25	1.72	1.99	1.71	1.94	5.31	6.18



## Appendix 9

### Results of Low Achievers' Narrative Writing Tests

No.	Content		Organization		Vocabulary		Overall Writing Performance	
	LA1	LA2	LA1	LA2	LA1	LA2	LA1	LA2
1	1.75	1	1.25	0.75	1	1	4	2.75
2	1.25	0.9	1	0.7	0.75	0.75	3	2.35
3	1	0.75	0.8	0.75	1.4	0.75	3.2	2.25
4	0.5	2	0.75	1.5	0.5	1	1.75	4.5
5	1.5	1.75	1.25	1.75	1	1.25	3.75	4.75
6	0.75	0.25	0.5	0.25	0.75	0.5	2	1
7	0.75	1	0.75	1	0.75	0.25	2.25	2.25
8	0.5	1.25	0.5	1	0.5	1	1.5	3.25
9	1	0.75	1	0.75	1	0.5	3	2
10	1.25	1.25	1	1	1	0.75	3.25	3
11	0	0.5	0	0.25	0	0.5	0	1.25
12	0.25	0.75	0	0.5	0	0.75	0.25	2
13	0.5	1.5	0.75	0.75	0.75	1	2	3.25
14	1	1	0.75	0.75	0.75	0.75	2.5	2.5
15	0.75	1.25	1	1	0.75	1	2.5	3.25
16	1	1.5	1	1.5	1	1.25	3	4.25
17	0.5	0.75	0.75	0.5	0.75	0.75	2	2
18	0.5	1.25	0.5	1	0.5	0.75	1.5	3
19	1	2	1	1.5	1	1.5	3	5
20	0.5	0.75	0.25	0.5	0.5	0.5	1.25	1.75
21	0.5	0.5	0.75	0.5	0.75	0.75	2	1.75
22	1	1.75	0.8	1	1.4	1.25	3.2	4
23	1.5	0.75	1	1	1.25	0.5	3.75	2.25
24	1.5	0.25	1	0.5	1.25	0.65	3.75	1.4
25	1.25	1	1.25	1	1.25	1.25	3.75	3.25
26	1.5	0.75	1.25	0.5	1	0.75	3.75	2
27	2	1.25	1.5	0.75	1.25	1	4.75	3
average	0.94	1.05	0.83	0.85	0.84	0.84	2.62	2.74

## Appendix 10

### Transcription of Group Interviews

#### Interview Question 1: Do you think picture prompts will enrich or restrict the content of your English writing? Why?

你認為圖片提示會豐富或是限制你的英文作文內容嗎？為什麼？

##### 【In LA2】

呈: 有基本的底去發展。

成: 有大概的方向，不用從頭開始想，至少有起頭。

呈: 開頭最難。

彬: 有圖片，字數會變多。

紀: 可以引導，比較好辦。

傅: 不用再想人事實地物，不用想像情節，圖片可以直接讓你知道要表達甚麼東西。

##### 【In HA2】

雅: 因為沒有圖的不知道要寫什麼，要想很久，很難起頭。

傑: 比較好起頭，就接著下一的圖片一直寫下去。

云: 已經有了基本的架構，要寫的內容大致已經確定了。

慶: 有景物，可以比較容易聯想到下一個東西，沒有圖片不知道從哪裡下手，寫出來比較有關聯。

錦: 一開始沒有場景不好想。

#### Interview Question 2: Do you agree that picture prompts assist you to organize your English writing? Why?

你同意圖片提示會幫助你組織英文作文嗎？為什麼？

##### 【In LA2】

呈: 看著圖繼續發展下去。

成: 有啊！就看著圖繼續發展下去，對呀！

呈: 就差不多嘛！因為圖都已經幫你排好不用再自己下去想。

紀: 就覺得那個這樣子就不用想說要寫什麼，因為有時候，會打草稿是因為會怕自己會寫錯，有圖就比較方便。

彬：作文的組織架構已經從圖片中得知，想都不用想，直接看著圖形，圖都已經給你了。

傅：沒有，因為我覺得是，如果你沒有圖片的話，你想完那內容，萬一你單字想不到還可以用別的方式表達，萬一單字想不到可以轉彎，圖片對組織沒有幫助，有了圖片，一定得跟著圖片走，但是有時思維不一定跟圖片一樣，不知道如何跟著辦，方向沒有選擇，無法根據自己比較擅長的方向寫。

**【In HA2】**

錦：Yes，直接用圖來分段就好了。

慶：是的。一個主題，一個評論，環環相扣，比較不容易脫節，不會寫到別的地方，脈絡可循。

云：有故事的情節，依序寫下來，不用特別想下一段要寫什麼。

俊：你寫到某一段的時候你可能想要停止，因為圖片沒能讓你更多，還想寫更多。

雅：一直跟著圖片寫，想到再延伸，基本架構再增加。

**Interview Question 3: Do you think picture prompts will attribute to vocabulary richness in English writing? Why?**

你認為圖片提示會有助你在英文作文中寫出更豐富單字的嗎？為什麼？

**【In LA2】**

呈：我覺得沒有用，會就是會，不會就是不會，單字不會拼也沒有用。

紀：我覺得可以，用比較簡單的單字，用會的字，還是單字的問題，有圖沒圖不是關鍵。

彬：我覺得可以，按照背景描述，敘述背景，有公車，森林。

成：大概知道背景可以寫些什麼東西，再加一些內容，就可以充實，圖片有助於想到單字。

傅：會就是會，不會就是不會，單字背得不夠多，就比較基本的，你比較知道該往哪個地方發展；如果想到的那個單字會拼的話，當然有幫助，但是不會拼也沒有用。

**【In HA2】**

雅：可以，就看著圖就想到單字，上一篇連想到，以前背過的 IVY LEAGUE 雜誌的片語單字。

傑: 就算圖片有辦法聯想，自己也不會拼，也沒用。

芸: 單字完全是個人的程度，圖片上可能呈現比較適合，但是比較深的單字，你可能不會用。

慶: No. 因為有時候動作，第一直覺所想到的動作可能的動詞，別人可能跟你想到的是一樣的；如果沒有圖片，只有文字敘述，比較不會內容被牽制住，可以寫得更自如，朝自己比較會的方面寫。所以如果沒有圖片的話，自己在那裏想，可能會想出不一樣的東西，不一樣的形容方式。如果都是圖片，大家第一直覺，想到平常教的就寫了，到時候大家寫出來的作文，用法都大同小異。

雅: 可能會改一下。

錦: 心中有圖，如果不知道那個字的話，就用別的意思相近的字轉換就好了；如果沒有圖，有時候會突然一時想不到要用哪一個單字。

#### **Interview Question 4: Do you find picture prompts will promote your attitude and motivation toward English writing? Why?**

你同意圖片提示會提升你寫英文作文的態度和動機嗎？為什麼？

##### **【In LA2】**

傅: 有幫助，感覺比較簡單，順著講，有依循，比較有安全感。

彬: 沒有圖片，不用想其他的，仗著提示，速度較快。

紀: 比較好寫，給敘述提示，有可能有單字看不懂，但是圖片不可能畫成畢卡索畫的圖的樣子，難以理解。圖片就比較沒有文字的隔閡，能看得懂，無關英文的程度好壞。

成: 比較不用想架構，可以寫的比較快，感覺比較簡單，不用想太多，不用想其他的東西；比自己相東西出來還要簡單，無中生有比較難。

呈: 沒有差，都一樣是寫啊！沒有圖片可以想到更多，內容會更豐富，感覺可以增加，多寫一些東西，可以創造。

##### **【In HA2】**

雅: 會有幫助。它就已經有東西在那邊了，一般寫作文都要想很久很久，才知道要寫什麼，有時候寫到中間，不知道該怎麼辦，就接不下去了，就用立可白塗掉一大串；有圖片就不一樣了，有圖片比較簡單。

俊: 不會有幫助。有圖片東西在那邊，可是單字不會背，就很難寫的出來，不知

如何接下去。有時候圖片跟我的思路是不一樣的，很難下筆，因為跟我想的不一樣，不同的方向。

芸：會比較容易，比較想寫，因為他東西都已經給你了，就只要照著圖下去描述的話，就會是一篇作文。

慶：有圖沒圖，會選有圖的。因為東西就在這裡，如果比較沒時間的話，就會比較喜歡寫有圖的，架構就很清楚；有圖片節省時間，寫的比較快。

錦：看到有圖的作文我就笑了！光是描述，太抽象，就還想不到；有過程，又給你開頭大概是什麼，有圖片的作文還是有可以發揮的部分。

### **Interview Question 5: Do you think picture prompts help or stop you find more ideas and inspirations? Why?**

你同意圖片提示會幫助或阻擋你想到更多想法或靈感嗎？為什麼？

#### **【In LA2】**

呈：有時候會干擾，有時候圖很奇怪，跟我的思考模式不一樣，會被拉走，很難繼續寫下去。

成：不會限制，圖片並說一定要寫什麼，圖看起來是那樣，可是寫起來內容不一定每一個人都一樣。

紀：寫沒有圖的作文會比較慢。

彬：本來有的會變沒有，沒有的會變有，像這幾張，原本可以很快樂的，卻是傷心結局；有人在後面追趕，可以是高興或悲傷的結局，自己決定。

傅：圖片會限制，如果是給敘述，可以照自己的方法寫出來；如果是看圖，它都給你規定好了，限制就好多，一定要怎麼樣，你不好發揮。不一定要他圖片裡面提及的東西，會更有天馬行空的創意。

呈：不會限制，結局可以很多種，一樣圖不同的結局。

紀：會干擾，會局限在那幾張圖，也許我不一定想坐巴士，我會想自己開車，可能會發生更恐怖的事情，經過十號公墓，吸血鬼從墳墓出現....會被限制在那幾張圖裡面。但是有圖片也讓範圍沒有那麼廣，因為單字已經侷限住。有圖沒圖各有優缺點，圖片限制創意，雖然大家寫出來會有一些不一樣，但是大概都是那個樣子。

#### **【In HA2】**

錦：只有敘述，也可以延伸很多，圖片也會有限制住你。

雅: No. 因為還是可以用其他東西出來，同樣的圖片，每個人的結局可能不一樣，圖片也可以自己加東西，看到一樣的圖，但是想到的故事內容不一定一樣，結局不一樣。

傑: 會干擾。有圖的話，一個圖片我可能只能寫一句吧？圖片限制創意發揮。

云: 會干擾。如果給圖片，就只能寫坐公車，下公車。如果只有文字的提示，可以搭計程車或是搭便車，可以加其他的東西，比較符合生活經驗。但是如果給沒有過的生活經驗，就瞎掰啊！

慶: 會限制。因為圖的最後一張就代表它的結局，那如果只有文字提示，結局可以有不同的版本，會把自己的生活經驗放入，因為這樣想到的單字會比較容易寫。